

Tres notes etimolóxiques: *pinyar, imu y 'loligo'*

FERNANDO ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA

pinyar

Ye un términu constatáu en Colunga por Braulio Vigón col significáu de "enmohecer la ropa"¹. El mesmu Vigón apurre comu etimoloxía'l llatín *pīngĕre* ("pintar"), que, aunque casa bien col significáu, ye fónicamente inaceutable. N'efeutu, el grupu *-ng-²* pue presentar diferentes soluciones n'asturianu³:

- n-: lōnge > lloñe ~ lļueñe
- frangĕre > frañer ~ frañir
- *rīngĕre > reñer
- nθ-: ŷungĕre > xoncer ~ xuncir
- frangĕre > francer
- plangĕre > lļancir
- nš-: lōnge > llonxe ~ lļuenxe
- gingĭua > xenxiva
- *rīngĕre > rinxir

Pero la solución *-ny-* nun apaez pa esti grupu. Creyemos

¹ B. Vigón, *Vocabulario dialectológico del concejo de Colunga*, 2ª ed., CSIC, Madrid, 1955; px. 364.

² *vid.* X. Ll. García Arias, *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimológica de su léxico*, Universidá d'Uviéu, Uviéu 1988, px. 138.

más bien que'l so aniciu tea nun grupu romance *-nc'l-*, que tamién ufre n'asturianu soluciones estremaes, ente elles precisamente *-ny-³*:

- cōnch(ŷ)la > cuenya ~ cueña ~ cuandia (-ny-, -ñ-, -ndj-)
- *cōnch(ŷ)lu > cuenyu ~ cuenxu ~ conxu ~ conchu (-ny-, -nš-, -ncĕ-)
- *ex-cōnch(ŷ)lāre > escuanyar ~ esguandiar ~ esguanchar (-ny-, -ndj-, -ncĕ-)

La nuestra propuesta etimolóxica llévanos al llatín *pīnna*, "pluma"⁴. D'ende hemos suponer un diminutivu **pīnnĭcŷla*, col significáu de "plumín, pelusa", y por estensión metafórica "mugor, montalga". Finalmente, desde esti sustantivu pudo formase un verbu **pīnnĭcŷlāre*, "amontalgar", del que provendría la voz asturiana *pinyar*. La evolución fónica nun plantega problemes: por síncope de vocales pretóniques formaríase un grupu *-nc'l-* (más esautamente *-n'c'l-*) qu'acabaría resolviéndose en *-ny-*:

**pīnn(ŷ)c(ŷ)lāre > *penyar > pinyar*

imu, imera

Recoyemos en Nuveana y Cuideiru'l términu *imu*, que

³ *vid.* X. Ll. García Arias, *Contribución...*, *ibid.*, y E. Alarcos Llorach, *Cajón de sastre asturiano - 2*, Ayalga, Salinas, 1980; pxs. 119-121.

⁴ En llatín esistien dos términos distintos, *penna* (posiblemente *pĕnna*) y *pīnna*, de los que se discute si yeren variantes dialeutales o pallabres d'orixen estremáu. Les acepciones llatines fadríennos preferir *penna* ("pluma -en xeneral-" / "esñala") a *pīnna* ("pluma grande" / "esñala" / "almena"), pero paez ser que namás *pīnna* tien descendencia románico, y que na so evolución acaba garrando, si nun lu tenía yá, el valor de "pluma (en xeneral)" propiu de *penna* (vese, por exemplu, nel sardu *pīnna*, "pluma"). *Vid.* J. Corominas y J. A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Gredos, Madrid, 1981; s.v. PEÑA.

designa a caún de los maderos que se ponen en suelu pa mover en tierra, perriba d'ellos, les embarcaciones. Cítase tamién pa Candás⁵, y paez ser que ye pallabra estendida per gran parte de la mariña asturiana, desde As Figueiras al occidente hasta polo menos Llastres contra l'oriente⁶. En Nuveana alcontramos tamién la voz *imera*, que fai referencia a la costapina de la playa o del pedreru onde se ponen los imos.

Creemos que l'aniciu d'estes pallabres ye l'axetivu llatín *īmus*, -a, -um, "fonderu, que ta na parte más baxa", que desde espresiones comu (*lignum*) *īmum* o otres paecies, pasó a designar él mesmu los maderos que, puestos embaxu, permitien mover les barques. La evolución nun presenta especiales problemes de sentíu y dalu de forma fónica. L'únicu detalle d'interés ye que nun paez haber otros descendientes peninsulares del llatín *īmus*⁷.

De 'loligo' y otros términos empataos

Na «*Explicación de voces del Dialecto Asturiano*», ún de los trabayos de Carlos González de Posada, el nuestru primer lexicógrafu, apaez la siguiente entrada:

"*loligo*, un ave anfibio o más marina que terrestre por su alimento. Este nombre todo latino de la mejor edad, no es ciertamente para significar un'ave, sino

un pez del género de las sepias o xibias, al qual llaman en una y otra costa *calamar*; porque dicha ave se mantiene de este pescado, se llama con su nombre; y tal vez el pescado tomó su nombre de su perseguidora que se cala en la mar o zambulle para pescarle; de suerte que el pescado y el pescador han trocado mutuamente sus nombres. El Señor Cornide tratando del Loligo fol. 182 dice que tomó el nombre de *calamar* porque equivale al castellano *escribanía* según que este pez tiene en su cuerpo una ternilla parecida a la pluma de escribir, y por la tinta que tiene también como la xibia. En Galicia se llama *lula* que es vestigio de Loligo que llaman en Candás al anfibio que la caza."

La cita ta sacada de la edición de X. Ll. García Arias (Carlos González de Posada, *Diccionario de algunas voces del dialecto asturiano (1788) y otros papeles*, ed. de X. Ll. García Arias, Universidá d'Uviéu, Uviéu, 1989; pxs. 54-55) que preferimos polo xeneral a la otra esistente (Marino Busto, *Diccionario bable de García Posada y Academia Asturiana de Letras*, IDEA, Uviéu, 1986) por tener al so favor la nordenación separtada de los diferentes documentos -coles correspondientes grafíes estremaes- y pola llectura más acertada, creemos, de determinaos pasaxes. Sicasí, cuandu na esposición de los sos criterios d'edición García Arias diz "... na trascripción respeto, dafechu, l'orixinal, anque con delles llicencies qu'ameyoren la llectura; asina pongo acentos según usos de güei..." paeznos que ta poniendo unes condiciones que puen producir arbitrariedaes na trescripción. Esplicarémonos: si, comu se ve na reproducción del foliu 53 rº del manuscritu de «*Explicación de voces del Dialecto Asturiano*» qu'apaez na edición de García Arias, l'usu

⁵ D. Pérez-Sierra, *Vocabulario candasín*, 2ª ed., ed. del autor, Xixón, 1988.

⁶ Emilio Barriuso, comunicación personal.

⁷ Alcuéntrense otros derivaos románicos d'esti términu n'italianu, y particularmente, según paez, nos dialeutos lombardos nortefíos. Vid. W. Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Carl Winter, Universitätsverlag, Heidelberg, 1968; s.v. *imus*.

del acentu ortográficu nel documentu orixinal ye diferente del actual y falta n'abondes ocasiones, ¿cómu podemos saber si una pallabra que desconocemos completamente ha llevar tilde o non según los usos de güei? De nenguna manera. Podemos, tolo más, albidralo. La edición de Marino Busto tampocu nun sigue un criteriu apotáu: nesti casu, según demuestra la comparanza del testu coles fotocopies de los orixinales qu'apurren una y otra edición, caltiénse a vegaes l'acentuación (y la falta d'acentuación) de los documentos y otros pónense tildes con criterios ortográficos actuales. Faltándonos l'orixinal correspondiente al artículu 'loligo' nun podemos saber con qué grau de fidelidá trescribe Busto esti pasaxe, pero l'aparición de formes que güei nun s'acentúen en castellán (*ó, mutuamente, á*) y la falta de tilde en pallabres qu'actualmente la lleven (*genero, segun, tambien*) faennos pensar que ye una trescripción bien próxima al orixinal tocántenes a esta cuestión del acentu ortográficu⁸.

De cualaquier manera, la conclusión que nos interesa sacar de toes estes consideraciones y comparances daqué cafiantes ye bien cenciella: nun podemos saber cuál ye la sílaba tónica de 'loligo' cola información qu'ufren los documentos de González Posada. Y esto yá ye un pilancu importante.

Per otru llau, y comu señala García Arias nel prólogu de la so edición, ye estraña la forma del términu 'loligo', "darréu que debería guardase una palatalización de l-, de ser pallabra d'aniciu asturianu"⁹. Efeutivamente, una l- inicial n'asturianu tien de ser interpretada normalmente comu emprestu modernu (v.g. *lentu, legar*, etc.), comu frutu d'una aféresis que

convierte una antiga -l- en l- (v.g. nos antropónimos *Ladio, Lena*, etc.) o comu resultáu de la hipóstasis de la forma l' del artículu a un sustantivu con vocal inicial (el casu de *leste*, si ye que l'aglutinación ye autóctona, o'l de topónimos comu *El Laveséu*).

Interesaos por esti estrañu 'loligo', fuimos pa Candás, onde Posada lu constata, cola intención d'esclariar la so forma fónica y de precisar el so significáu; pero los resultaos de les encuestes feches al respetive a cuatro marineros candasinos fueron nulos. Sicasí, existen otros datos que puen valinos munchu pa dar cola espresión verdadera del términu y col so aniciu, y que vamos esponer darréu.

Primero de too resúltanos sumamente interesante una riestra de topónimos qu'alcontramos a lo llargo de la costa occidental, nos conceyos de Coaña, Navia, Valdés y Cuideiru:

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 - El Penéu del Ulio de Tòrbas | (Villallocái, Coaña) |
| 2 - El Penéu del Ulio d'Aguiyón | (Lloza, Coaña) |
| 3 - El Ulio | (Lloza, Coaña) |
| 4 - L'Óligu | (Vigu, Navia) |
| 5 - El Pasu l'Óligu | (Sabugu, Valdés) |
| 6 - L'Oliu ~ La Punta l'Oliu | (Canéu, Valdés) |
| 7 - Los Cuadros ~ Los Cuadros del Oliu | (Albarde, Valdés) |
| 8 - El Penéu l'Óligu | (Villamouros, Valdés) |
| 9 - El Picu l'Oliu | (Vallouta, Cuideiru) |
| 10 - La Piedra l'Oliu | (Castañeras, Cuideiru) |
| 11 - La Piedra l'Oliu | (Nuveana, Cuideiru) |
| 12 - El Pozu l'Oliu | (Albuerno, Cuideiru) |
| 13 - L'Oliu | (Rieguarriba, Cuideiru) |
| 14 - L'Oliu | (Salamir, Cuideiru) |
| 15 - La Playa l'Oliu ~ L'Oliu | (Salamir, Cuideiru) |

⁸ *vid.* M. Busto, *Diccionario bable de González Posada y Academia Asturiana de Letras*, px. 68.

⁹ C. González de Posada, *Diccionario de algunas voces del dialecto asturiano (1788) y otros papeles*, pág. XVI.

- 16 - Oleiru Salamir/Llamuñu, Cuideiru)
 17 - La Playa d'Oleiru (Salamir/Llamuñu, Cuideiru)
 18 - La Playa l'Oliu (Cuideiru,Cuideiru)

Toos estos topónimos faen referencia a sitios na mesma llinia de costa. 1, 2, 8, 10, 11 y 13 son peñes o grupinos de peñes ente l'agua y a mui poco de tierra; 3, 4, 6 y 7 son puestas allugaes nel cantu la mar; 5 ye'l pie d'un cantil; 12 ye un pozu nun sarréu, xunta una peña; 9 y 14 faen referencia a la parte de riba d'un cantil; 15, 17 y 18 son playes; 16 ye una concha de bon tamañu, con playa y cantiles altos.

En Beyo (Ayer) hai otru topónimu que pue interesanos: ye concretamente *Yenu los Olios*, nome d'un "prau d'alta montaña"¹⁰. Tamién n'Ayer, n'El Casar (Serrapio), alcontramos *El Monte los Orios*, "carba y monte de faves"¹¹.

Convién dexar claro primero de too que nestos topónimos nun tenemos formes comu **Lóligu* o **Loliu*, sinón *L'Óligu* y *L'Oliu*, onde l- inicial ye la forma apocopada del artículu. La preba más evidente d'ello ye que recoyimos abondes vegaes dobles cola forma plena y la reducida (*L'Óligu* ~ *El Óligu*, *L'Oliu* ~ *El Oliu*).

Siguiendo con cuestiones del planu de la espresión, ye tentador albidrar una relación evolutiva ente les tres formes diferentes qu'apaecen nel repertoriu de topónimos citáu, y que podría ser asina:

Óligu > Oliu > Uliu

Volveremos sobre ello.

Per otra parte ye interesante comprobar que toos estos

topónimos son costeros y designen preferentemente peñes o cantiles¹².

Arriendes de la toponimia, el léxicu apellativo vivo pue danos dalgún escatafín. Anque nun pudimos alcontrar nada asemeyao a '*lorigo*' en Candás, tenemos recoyío en Cuideiru la voz *oliu*, "garza real (*Ardea cinerea*)". Amás, constátase pa Colunga *oliancu*, "especie de ave de rapiña"¹³. Esta mesma pallabra utilízala Bruno Fernández Cepeda nel so poema *Riqueza asturiana*, aunque refiriéndose a un ave presuntamente acuática:

«Y de les aves del mar
 Tópense en cualquier regata
 El carabán, el coríu,
 El cuervu marín, la garza,
 El gansu, la gallineta,
 El mazaricu, la gacha,
 El oliancu, el estornín,
 El coriín de l'Irlanda»¹⁴

Olianco ye tamién un topónimu de Gobiendes (Colunga) del que nun tenemos descripción¹⁵.

Depués de la esposición d'estos datos paeznos claro qu'hemos relacionar los apellativos '*lorigo*' y *oliu*, y, amás, estos dos ornitónimos colos topónimos *L'Óligu*, *L'Oliu* y *El Uliu*. D'esta manera, creyemos que la llectura de la pallabra qu'apaez na

¹² Pa *Yenu los Olios* y *El Monte los Orios* nun ye válida, evidentemente, la primer afirmación, masque quiciabes tean cerca de peñes o de cantiles al ser llugares en monte. Desconocémoslo.

¹³ B. Vigón, *Vocabulario dialectológico del concejo de Colunga*, px. 333.

¹⁴ J. Caveda y F. Canella, *Poesías selectas en dialecto asturiano*, ed. facsimilar, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu, 1987; px. 158.

¹⁵ B. Vigón, *op.cit.*, px. 569.

¹⁰ N. García Díaz, *Toponimia 2. Conceyu d'Ayer (1). Parroquia de Beyo*, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu, 1990; px. 15.

¹¹ G. Alonso Megido y C. Lada Tuñón, *Toponimia. Conceyu d'Ayer (2). Parroquia de Serrapio*, Academia de la Llingua Asturiana, n'emprenta.

«Explicación de voces...» de González de Posada, tien de ser *lóligo*. Y asina, algamada yá la presunta espresión del términu, vamos facer por esclariar el so aniciu.

Yá Gonzalez de Posada paez proponer una etimoloxía al dicir que'l nome en cuestión ye "*todo latino de la mejor edad*". Refierse de xuru al llatín *lolligo*, *⁂inis*, "calamar, xibia"; pero la hipotética evolución asturiana d'esta pallabra sería *lolligine(m)* > **lollín*, resultáu bien alloñáu, en cualquier casu, del nuestro términu¹⁶.

Podíamos pensar, d'otra parte, que *lóligo* ~ *óligu* tuviere un aniciu común col catalán *òliba*, "curuxa" (que provién del xermánicu **ūwīla*, "curuxa"¹⁷), o que fuere un catalanismu n'asturianu. La evolución fónica desde una forma xermánica **ūwīlō* sería esplicable (**ūwīlō* > **ōbilu* > **ōlibu* > *óligu*), y lo mesmo pasaría si'l supuestu orixen fuere'l catalán *òliba*; de toles maneres habría qu'esplicar la presencia aislada d'esti

¹⁶ La forma **lollín* (<*lolligine*) heredaría'l xéneru femenín que tenía en llatín. Nun ye raro, entós, que de **(la) lollín* pasare a **(la) lollina*, d'onde por zarramientu de la vocal átona en sílaba inicial pudo pasar a **(la) llullina*. Desde esta forma, interpretada comu diminutiva, hubo crease un falsu términu positivu *llulla*. Esti ye precisamente'l nome que güei-y dan en Cuideiru al calamar (*Loligo vulgaris*). Polo que toca a *lulia*, términu col que designen en Ljuarca al potarru (*Ommatostrephes sagittatus*), paez proceder del gallegu *lula* ~ *lura* ("calamar") cola amestadura d'una "yod epentética". La voz *lula*, aunque mui asemeyada al asturianu *llulla*, nun tien tan bona esplicación desde *lolligine(m)*, yá que'l resultáu de la evolución d'esta pallabra en gallegu sería daqué comu **lolixe*, y resultaría peraventurao albidrar que la reinterpretación d'esti hipotéticu términu comu forma sufixada condicionare la correspondiente creación d'un seudopositivu (**lolixe* > **lulixe* > *lula*).

¹⁷ J. Coromines, *Diccionari etimològic de la llengua catalana*, Curial Edicions Catalanes, Barcelona, 1985; s.v. ÒLIBA

¹⁸ La forma más occidental que conocemos ye *olibeta*, recoyida en Bolea (Uesca). Vid. *Dizionario sobre especies animals y hexetals en o vocabulario altoaragonés*, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Uesca, 1989; px. 229. La *oliva* qu'apaez nel DRAE ye un catalanismu que nun tien presencia real en castellán (vid. Corominas-Pascual, DCECH, s.v. OLIVO).

supuestu catalanismu o xermanismu que na península Ibérica nun pasa contra l'occidente del dominiu aragónes¹⁸. Per otru llau tamién habría qu'esplicar el desplazamientu semánticu de "curuxa" a "rapiñu" (nel *oliancu* de Colunga), "ave marina" (en *lóligo*) y "ave acuática", "garza" (nel *oliancu* de Fernández Cepeda y n'*oliu*), cosa que nun ye demasiao fácil.

La nuestra propuesta etimolóxica remite al llatín *ōra*, ("oriella, cantu, marxen", y tamién "oriella de la tierra y l'agua, ribera, costa"), y más concretamente a un supuestu deriváu axetivu **ōricus*. La evolución **ōricu* > *óligu* presentaría un cambéu de líquides non estrañu n'asturianu¹⁹, y un fenómenu de más difícil esplicación, comu ye'l caltenimientu de la vocal postónica interna -i- nuna voz patrimonial. ¿Por qué'l resultáu de **ōricu* ye *óligu* y non **orgu* ~ **olgu*? Na nuestra opinión la forma *óligu* caltuvo la postónica pola so semeyanza coles pallabres que llevaben amestáu ún de los vieyos sufixos átonos, de tipu *-icu* ~ *-igu*, comu *astórdigu* (<*ex-tōrtu* + suf.), *fedióndigu* (<*fediondu* + suf.), *pérdiga* (<*perda* + suf.)²⁰, *llamátigu* (<*llamatu* + suf.), *buéchiga* o *siésiga*, y que paecen nun ser inusuales nel repertoriu zoonímicu: asina *llóndriga* (<*lūtra* + *-iga*), *ñuética* (<*nōctua* + *-ica*) o'l senabrés *salamántica* (<*salamandra* + *-ica*, col influxu analóxicu de *Salamanca*)²¹.

¹⁹ vid. X. Ll. García Arias, *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimolóxica de su léxico*, px. 189.

²⁰ Equí quiciaes teamos ante un cambéu de sonores *d* ~ *g* desde'l castellán *pérdida*; de ser asina, la mesma adautación del castellanismu amuesaría l'influxu de les formes con sufixu átono.

²¹ Paezos qu'esta analogía coles pallabres sufixaes en *-icu* ~ *-igu* esplica tamién el caltenimientu de la postónica interna en *piértiga*, que Coromines xustifica diciendo que ye "*forma casi popular*". L'adiptongación n'asturianu de la variante *pértiga* podría ser resultáu d'un zarramientu de tipu metafónicu produciu pola -i- postónica, comu postula'l mesmu Coromines pal doblete castellán *estórdiga* ~ *estuérdiga*, ensin falta de recurrir a evoluciones semicultes (vid. Corominas-Pascual, DCECH, s.v. PÉRTIGA y TÚRDIGA. Amás, cf. otros exemplos asturianos con esti tipu d'inflexión: *éliga*, *llégrima*, *érguma*, etc.

Xustificada asina la nuestra propuesta pa *óligu*, quedáanos esplicar desde esta forma les demás variantes, lésiques y toponímiques. La perda de -g- < -k-, fenómenu relativamente frecuente n'asturianu²², llévanos d'*óligu* a *oliu*. La mesma evolución, pero ensin el cambéu de llíquides, vese nel segundu elementu del topónimu *El Monte los Orios*. Desde *oliu*, l'influxu zarrador de la yod resultante pudo provocar el zarramientu d'un grau de la vocal tónica, colo que tendríamos la forma *ulio* de los tres topónimos citaos del conceyu de Coaña²³.

Desde *óligu* ye cenciello esplicar *lóligo* por hipóstasis del artículu y -o final propia de la zona candasina²⁴. Tampocu nun presenta especial dificultá *oliancu*, formáu desde *oliu* con un sufixu -*ancu*²⁵; esti derivativu (-*angu* ~ -*ancu*) tien caráuter despeutivu y pue sentise mesmamente amestáu a zoónimos (*potranca*, *sapangu*, *bueyanu*).

Tocántenes al topónimu *Oleiru* habría que pensar que la base *oliu* pudo alternar con **olu* (comu *barda* ~ *bardia*, *agru* ~ *agriu*, *nanu* ~ *naniu*, etc.), y que desde **olu*, col sufixu abundancial

²² X. Ll. García Arias, *op.cit.*, px. 102.

²³ Nesta zona'l pasu *óligo* > *olio* tuvo que se producir primero que nes otres, porque dio tiempu pa que la yod inflesionare la /o/ tónica comu una "yod cuarta" más. Nos conceyos onde se conseña *oliu*, la perda de la -g- hubo producirse cuandu yá desapareciere l'aición zarradora de yod. Precisamente la esistencia de la forma *ulio* fai imposible proponer comu étimu d'estes pallabres l'axetivu llatín *ulius*, "fediondu". Sería posible la evolución *ŭll(d)u* > *oliu*, con inflesión de la vocal tónica por yod cuarta; y el pasu a *óligu* por epéntesis d'una -g- antihiática; pero nun sería posible esplicar la /u/ tónica de *ulio* porque la yod cuarta nun ye a zarrar dos graos la vocal.

²⁴ Comu les formes *oliu* ~ *óligu* que conocemos son occidentales, nun sabemos si la primitiva forma central presentaría -u (comu *llobu*) o -o (comu *oso*) finales. De toles formes, nesa zona costera del Cabu Peñes xeneralízase'l pasu -u > -o en sustantivos y axetivos, colo qu'en Candás la forma autóctona ha tener -o final, seya ún o otru'l so aniciu.

²⁵ Paeznos meyor que derivalu d'*oliva* comu apunten Corominas - Pascual (*DCECH*; s.v. OLIVO) basándose nuna presunta color olivácea.

-*eiru*, formaríase *Oleiru*. Otra posibilidá ye la d'una evolución *oliu* + -*eiru* > **Olieiru* > *Oleiru*, onde'l triptongu se reduciría por disimilación.

Hasta equí venimos refiriéndonos a la evolución fónica. No que toca al significáu de **ōrīcus* paeznos que'l sentíu de "propiu de la oriella del agua, de la ribera" cuadra bien evolutivamente colos conceptos de "ave acuática" (l'*oliancu* de Fernández Cepeda), "garza real" (l'*oliu* pixuatu) y "ave marina" (el *lóligo* de González de Posada). Amás la localización en playes, peñes y cantiles de la mar de los dieciocho topónimos citaos, nos qu'apaecien *óligu*, *oliu* y *ulio*, paez encontrar la hipótesis de **ōrīcus* comu aniciu de toos estos términos. Los llugares designaos con estos nomes debieron ser posadorios o colonies d'añerada de dalguna especie d'ave marina ampliamente distribuida²⁶, comu tovía lo son munchos de los "Corveros" o "Gavieros" esistentes na costa²⁷.

Otra de les posibles aceiciones de **ōrīcus*, la de "propiu del cantu, del borde", podría ser aplicable a dalguna especie de rapiñu de vezos rupícolas qu'añere normalmente en cantiles (de mar o de tierra), y d'ende podría derivar el sentíu de "especie de rapiñu" (l'*oliancu* de Colunga). Quiciaes en *Yenu los Olios* y *El Monte los Orios* heba una deriváu de **ōrīcus* nesta aceición.

Finalmente hemos esaminar delles espresiones comu *tener algu cumu l'oliu*, "tener daqué llimpio y tresnao" (conseñada en Santianes, Pravia), o *tar al olio*, "tar bien tresnao, nordenao"

²⁶ Quiciaes de dalguna especie con vezu d'añerar en cantiles, comu la mobeya o cuervu marín (*Phalacrocorax aristotelis*) o l'aru (*Uria aalge*).

²⁷ Anque tamos d'alcuertu con Álvaro Galmés (A. Galmés, «Toponimia asturiana y asociación etimológica», *Lletres asturianas*, 19 (1986), pxs. 31-39) en qu'hai qu'interpretar determinaos 'zootopónimos' comu pallabres d'orixen bien distintu, ye cierto tamién qu'en dellos sitios (posadorios habituales, colonies d'añerada) sí ye definitorio la presencia de determinaos animales.

(en San Cloyo, Uviéu), que contienen tamién el términu *oliu* ~ *olio*. Sicasí creyemos qu'a esti *oliu*, homófonu del vistu anteriormente, hai que supone-y un orixen estremáu, pues

debe remitir a una comparanza de mena relixosa del tipu de *tener daqué comu'l (santu) oliu* (= "col másimu precuru por ello"). Poro, nesti casu hemos interpretar *oliu* comu un deriváu semicultu del llatín *ōlĕum*, "aceite"²⁸.

²⁸ En *tar al olio* paez haber un cruciamientu de la fórmula ponderativa citada con espresiones comu *pintar al oliu* o otres asemeyaes.